

**Umowa na wyjazd studenta na studia w programie Erasmus + do krajów partnerskich  
w roku akademickim 2016/2017**

**Umowa nr .....**

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, PL KIELCE02

Adres: ul. Żeromskiego 5, 25-369 Kielce  
dalej zwany/-a „Uczelnią”, reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej Umowy przez Prorektora do  
Spraw Dydaktycznych i Studenckich

..... oraz Kwestor  
..... z jednej strony i

Pan/Pani .....

Data urodzenia: ..... Obywatelstwo: .....

Adres: .....

Telefon: ..... E-mail: .....

Płeć: K / M Rok akademicki: 20.../20 ...

Stopień studiów:

Dziedzina: .....

Kod: ..... Liczba ukończonych lat studiów wyższych: .....

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony.

Uczestnik otrzymuje:

- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+
- stypendium zerowe

Stypendium obejmuje:  specjalne potrzeby

Student otrzymuje stypendium z innych funduszy UE niż program Erasmus+

Rachunek bankowy do wypłaty stypendium:

Posiadacz rachunku bankowego (jeżeli inny niż Uczestnik) .....

Nazwa banku: .....

BIC/SWIFT banku: .....

IBAN – pełen numer rachunku .....

uzgodnili Warunki Szczególne i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część niniejszej umowy (zwanej dalej „Umową”):

- |               |  |
|---------------|--|
| Załącznik I   | Porozumienie o programie studiów w programie Erasmus+                            |
| Załącznik II  | Warunki ogólne   |
| Załącznik III | Karta Studenta Erasmusa  |
| Załącznik IV  | Potwierdzone kopie dokumentów poświadczających posiadanie wymaganych ubezpieczeń |
| Załącznik V   | Oświadczenie Uczestnika o rejestracji w serwisie Odysseusz                       |

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

## WARUNKI SZCZEGÓLNE

### ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

---

- 1.1 Uczelnia zapewni Uczestnikowi wsparcie na wyjazd w celu realizacji studiów w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania studiów.
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia do Umowy będą uzgodnione przez obie strony niniejszej Umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni o akceptacji zmienionych warunków wsparcia pocztą tradycyjną lub e-mailową.

### ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

---

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Minimalny czas trwania mobilności wynosi 3 miesiące lub 1 semestr lub trymestr. Maksymalny czas trwania mobilności nie może przekroczyć 12 miesięcy, w tym okres bez dofinansowania, który powinien być stosowany wyjątkowo.
- 2.3 Okres mobilności rozpocznie się ..... i zakończy się ..... . Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej. Datą zakończenia jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej
- 2.4 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE na okres ..... miesięcy i ..... dni.
- 2.5 Wniosek o przedłużenie okresu pobytu powinien być zgłoszony przynajmniej na miesiąc przed końcem okresu mobilności.
- 2.6 Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności powinna być wskazana w „Wykazie zaliczeń” (lub załączniku do niego) wystawionym przez uczelnię przyjmującą.

### ARTYKUŁ 3 – WYSOKOŚĆ STYPENDIUM

---

- 3.1 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE programu Erasmus+ w wysokości ..... EUR, czyli ..... EUR na okres miesiąca oraz ..... EUR na okres dni nie sumujących się do pełnego miesiąca. Ostateczna kwota za cały okres finansowanej mobilności z funduszy UE programu Erasmus+ zostanie określona w systemie *Mobility Tool+* (poprzez pomnożenie liczby miesięcy finansowanych z funduszy UE programu Erasmus+ uzgodnionych w artykule 2.4 przez mającą zastosowanie stawkę miesięczną dla kraju przyjmującego). W przypadku niepełnych miesięcy, kwota stypendium z funduszy UE programu Erasmus+ zostanie obliczona poprzez pomnożenie liczby dni w niepełnym miesiącu przez 1/30 tej kwoty.
- 3.2 Dodatkowo Uczestnik otrzyma ..... EUR jako wsparcie kosztów podróży.
- 3.3 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów do wysokości określonej w decyzji o przyznaniu dodatkowego wsparcia związanego z niepełnosprawnością (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.4 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.
- 3.5 O ile nie jest naruszony artykuł 3.4 oraz student realizuje program studiów uzgodniony w Załączniku I, inne środki finansowania, w tym dochód z działalności nie kolidującej ze studiami, są dopuszczalne.
- 3.6 Dofinansowanie w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie realizował mobilności zgodnie z warunkami Umowy. Jeżeli uczestnik zakończy pobyt wcześniej, niż uzgodniono w umowie, a inne warunki umowy będą spełnione, będzie wymagany zwrot części

dofinansowania proporcjonalnej do skróconego pobytu. Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”, wówczas Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty proporcjonalnej do rzeczywistego czasu trwania mobilności, jak określono w artykule 2.3. Takie przypadki muszą być zgłoszone przez Uczestnika do Uczelni bezpośrednio po zajściu zdarzenia oraz podlegają zatwierdzeniu przez NA.

#### ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

---

- 4.1 W terminie 30 dni od podpisania umowy przez obie strony, jednak nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności lub po otrzymaniu przez Uczelnię wysyłającą potwierdzenia przybycia do organizacji przyjmującej, zostanie wypłacone uczestnikowi 100% kwoty na wsparcie podróży określonej w artykule 3.2 oraz 80% kwoty stypendium określonej w artykule 3.1. W sytuacji gdy uczestnik nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez Uczelnię terminie lub, gdy uczelnia nie otrzyma jeszcze środków od Narodowej Agencji, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna.
- 4.2 Złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z wyjazdu w systemie on-line EU survey będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty stypendium. Uczelnia ma 20 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.

#### ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

---

- 5.1 Przy zawieraniu niniejszej umowy Uczestnik posiada wymagane ubezpieczenia: ubezpieczenie zdrowotne (Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego lub inne o zakresie równoważnym lub szerszym), ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej oraz ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków. Za zapewnienie ubezpieczenia obowiązkowego i dodatkowego jest odpowiedzialny Uczestnik.
- 5.2 Przy zawieraniu niniejszej umowy Uczestnik okazał oryginał dokumentu potwierdzającego posiadanie ubezpieczenia zdrowotnego (Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego lub inne o zakresie równoważnym lub szerszym), którego poświadczona za zgodność kopia stanowi Załącznik IV do umowy. Uczestnik oświadcza, że jest świadomy zagadnień związanych z ubezpieczeniem zdrowotnym oraz został poinformowany o zaleceniu Narodowej Agencji dotyczącym wykupienia dodatkowego ubezpieczenia prywatnego obejmującego koszty ewentualnych wymaganych interwencji medycznych bądź transportu do kraju.
- 5.3 Przy zawieraniu niniejszej umowy Uczestnik okazał oryginał dokumentu potwierdzającego posiadanie ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej, którego poświadczona za zgodność kopia stanowi Załącznik IV do umowy.
- 5.4 Przy zawieraniu niniejszej umowy Uczestnik okazał oryginał dokumentu potwierdzającego posiadanie ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków, którego poświadczona za zgodność kopia stanowi Załącznik IV do umowy.
- 5.5 Uczestnik, posiadający polskie obywatelstwo, jest zobowiązany zarejestrować się w serwisie Odyseusz prowadzonym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych. Wzór oświadczenia uczestnika o rejestracji w serwisie Odyseusz stanowi załącznik V do umowy.

#### ARTYKUŁ 6 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU *on-line EU survey*

---

- 6.1. Uczestnik na 30 dni przed zakończeniem pobytu na stypendium powinien otrzymać zaproszenie do złożenia indywidualnego raportu *on-line EU survey*. Uczestnik powinien wypełnić i złożyć indywidualny raport w ciągu 10 dni kalendarzowych od otrzymania zaproszenia. Uczestnik, który nie wypełni i nie złoży indywidualnego raportu *on-line EU survey* może wezwany do zwrotu części lub całości stypendium.
- 6.2 Dodatkowy raport *on-line* będzie wysłany do uczestnika po zakończeniu mobilności w celu uzyskania pełnych informacji o uznawalności.

#### ARTYKUŁ 7 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

---

- 7.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.

7.2 W wypadku sporu między Uczelnią, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego dla uczelni.

#### PODPISY

Za Uczestnika

.....  
*imię i nazwisko*

.....  
*podpis*

.....  
*miejsowość, data*

Za Uczelnię

Prorektor do Spraw Dydaktycznych  
i Studenckich

.....  
*imię i nazwisko*

.....  
*pieczęć i podpis*

Kwestor

.....  
*imię i nazwisko*

.....  
*pieczęć i podpis*

.....  
*miejsowość, data*

**Porozumienie o programie studiów  
dla wyjazdów w programie Erasmus+**

## Załącznik II

### WARUNKI OGÓLNE

#### Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

#### Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzebrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę dofinansowania.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania

kwoty dofinansowania odpowiadającej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności jak zdefiniowano w artykule 2.3. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

#### Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do krajowego organu odpowiedzialnego za nadzór nad ochroną danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Uczelnię wysyłającą i/lub Narodową Agencję lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

#### Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.